



Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de septiembre de 2008
Español
Original: francés

Carta de fecha 9 de septiembre de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta, de fecha 22 de agosto de 2008, que recibí del Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar esta comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**



Anexo

Carta de fecha 22 de agosto de 2008 dirigida al Secretario General por el Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

[Original: inglés]

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, tengo el honor de adjuntar un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que abarca el período de febrero a abril de 2008 (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Claudio **Bisogniero**

Apéndice

Informe trimestral a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

Introducción

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 20 de febrero y el 30 de abril de 2008. Al 26 de abril, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) tenía un total de 48.357 efectivos procedentes de 26 países de la OTAN y 2.328 de 15 países no pertenecientes a la OTAN.

2. Durante el período sobre el que se informa, la FIAS ha continuado prestando asistencia al Gobierno de la República Islámica del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Del 1° de febrero al 30 de abril de 2008, la FIAS sufrió 202 bajas en total: 30 muertos y 149 heridos en enfrentamientos y dos muertos y 21 heridos por causas no relacionadas con los combates. Cabe destacar lo siguiente:

a) Las operaciones se han centrado en el objetivo de mantener la presión sobre las fuerzas militantes de oposición, procurando al mismo tiempo estrechar las relaciones de colaboración con las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas. El Ejército Nacional Afgano ha seguido creciendo tanto en tamaño como en capacidad. La ejecución de operaciones conjuntas, concretamente en las regiones meridional y oriental, ha servido para responder eficazmente a las intenciones de las fuerzas militantes de oposición y aumentar la competencia del Ejército Nacional Afgano;

b) La FIAS seguirá aprovechando el impulso cobrado del intenso ritmo de operaciones que mantuvo durante los meses de invierno. La considerable aportación de contingentes sobre el terreno por los Estados Unidos y Francia reforzarán la capacidad de la OTAN en las regiones oriental y meridional. Se seguirá confiriendo mayor responsabilidad a las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas en la planificación y ejecución de operaciones futuras. La FIAS, en colaboración con las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas, llevará a cabo operaciones para ampliar la autoridad del Gobierno y ofrecer seguridad a fin de facilitar las tareas de reconstrucción y desarrollo a cargo de la comunidad internacional. El siguiente reto para las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas será ejecutar un plan general de seguridad que permita realizar con éxito una campaña de inscripción electoral en todo el país antes de las próximas elecciones.

Situación en materia de seguridad

3. La actividad de las fuerzas militantes de oposición en todo el Afganistán durante este trimestre se vio afectada por considerables bajas de dirigentes y la pérdida de refugios seguros. Esas fuerzas, no siendo capaces de organizar formaciones más grandes para luchar contra la FIAS y las fuerzas de la coalición, han dirigido la mayoría de sus ataques contra las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas, en especial la Policía Nacional Afgana. En la mayoría de los ataques de las fuerzas militantes de oposición se utilizaron sobre todo dispositivos explosivos improvisados. Esas fuerzas, que han intentado consolidar a sus combatientes y dirigentes, aunque con escasos resultados, han tratado de menoscabar la capacidad del Gobierno para proporcionar seguridad y desarrollo y proteger sus líneas de

comunicación, al tiempo que lanzaban ataques contra las líneas de las fuerzas amigas. La situación regional en materia de seguridad es la siguiente:

a) **Mando Regional de la Capital.** El Mando Regional de la Capital registró un menor número de ataques de las fuerzas militantes de oposición. El descubrimiento de un considerable número de depósitos clandestinos de armas, especialmente en el distrito de Surobi, se considera signo positivo de una creciente cooperación con la población local. Debido al éxito del atentado perpetrado por las fuerzas militantes de oposición en el hotel Serena durante el último trimestre, sigue habiendo la amenaza de un ataque “espectacular” contra objetivos muy valiosos/muy rentables;

b) **Mando Regional Septentrional.** Aunque se ha observado un aumento general paulatino del número de incidentes en toda la región, la situación en el Mando Regional Septentrional se mantuvo estable, si bien con estallidos puntuales de violencia. Las principales personas influyentes contribuyen a evitar una consolidación significativa de las fuerzas militantes de oposición en el Mando Regional Septentrional. Debido a los vínculos más estrechos que mantiene con occidente y los países fronterizos de las regiones septentrionales, el Mando Regional Septentrional registró las primeras y la mayoría de las manifestaciones de protestas contra las caricaturas publicadas en Dinamarca y contra el vídeo de un diputado holandés crítico del Islam. La retórica política, aunque aún a bajo nivel, ya ha comenzado y se prevé que aumentará, muy influida por el frente septentrional;

c) **Mando Regional Occidental.** Grandes zonas del Mando Regional Occidental se mantienen estables, debido en parte a un control regional efectivo (por ejemplo, en Herat), pero también a las actividades de desarrollo de la comunidad internacional. Las condiciones meteorológicas influyeron en la capacidad de las fuerzas militantes de oposición para desplegarse y perpetrar ataques libremente, en su mayoría contra las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas. Las fuerzas militantes de oposición siguen utilizando partes del Mando Regional Occidental como líneas de comunicación y zonas de estacionamiento para la penetración en las regiones septentrionales del Mando Regional Meridional;

d) **Mando Regional Meridional.** La mayoría de los ataques han tenido lugar en esta región. Problemas de liderazgo en las fuerzas militantes de oposición han afectado a sus tácticas y procedimientos. No obstante, la cohesión de esas fuerzas, en especial los talibanes, sigue siendo mayor en las provincias meridionales que en el resto del teatro de operaciones. Este factor se considera que contribuye a que las fuerzas militantes de oposición estén más dispuestas a aceptar un número de víctimas civiles más elevado en los atentados terroristas contra objetivos públicos;

e) **Mando Regional Oriental.** Las operaciones conjuntas de la FIAS y las Fuerzas Nacionales de Seguridad Afganas supusieron una presión continua sobre las fuerzas de militantes de oposición durante el invierno. Estas operaciones, junto con las actividades coordinadas de seguridad y desarrollo, siguen ganando apoyo de las tribus locales. Aunque la infiltración de combatientes y suministros en el interior y el fuego indirecto a lo largo de la frontera con el Pakistán están aumentando, las fuerzas de militantes de oposición siguen enfrentándose con problemas de liderazgo, incluidas luchas intestinas entre dirigentes y tribus. La pérdida de influencia en ciertas regiones será objeto de atención prioritaria por las fuerzas de militantes de oposición cuando tratan de recuperar el control.

Ejército Nacional Afgano

4. A pesar de la gran intensidad de las operaciones, el Ejército Nacional Afgano sigue mejorando de manera constante. Se prevé que alcanzará los objetivos de rendimiento establecidos dentro de los plazos fijados por el Mando Conjunto de Seguridad de Transición del Afganistán y el Gobierno afgano. Las principales cuestiones son las siguientes:

a) **Capacidad.** El Ejército Nacional Afgano continúa mejorando de manera apreciable, pero aún queda mucho por hacer antes de que pueda llevar a cabo operaciones independientes. El Ejército Nacional Afgano debe mejorar su capacidad para realizar operaciones de combate, asumir la planificación logística y planificar y dirigir operaciones para convertirse en una fuerza autosuficiente. Las fuerzas del Ejército Nacional Afgano se muestran muy interesadas en asumir mayor responsabilidad en la planificación y ejecución de las operaciones, y la mayoría de las operaciones de la FIAS se llevan a cabo conjuntamente con el Ejército. Se considera que más del 50% de las unidades de combate del Ejército están en condiciones de realizar operaciones de contrainsurgencia con el apoyo externo de la FIAS y las fuerzas de la coalición. Por primera vez, algunas unidades han alcanzado plena capacidad operativa, y se prevé que otras lo harán antes del fin de 2008;

b) **Personal.** Se ha aprobado aumentar hasta 80.000 los efectivos del Ejército Nacional Afgano. Al 30 de abril de 2008, se habían asignado 54.000 efectivos, aproximadamente, y unos 29.000 estaban disponibles para realizar operaciones;

c) **Equipo.** En general, la situación del Ejército Nacional Afgano en cuanto al equipo se refiere está mejorando gradualmente, pero el Ejército sigue requiriendo un apoyo considerable para su pleno desarrollo. Diversos países están apoyando más activamente a los principales países del Grupo de los Ocho en la tarea de equipar al Ejército Nacional Afgano, pero ese apoyo sigue siendo muy insuficiente. Se requiere un apoyo mucho mayor para proporcionar tanto el equipo como la capacitación necesarios;

d) **Adiestramiento.** La persistente insuficiencia de equipos de enlace y adiestramiento operacional sobre el terreno sigue siendo el factor que más limita el desarrollo del Ejército Nacional Afgano. Esos pequeños equipos de oficiales y suboficiales desempeñan una función decisiva en el crecimiento del Ejército por su interacción cotidiana con miembros de las distintas unidades. Además, la carencia de esos equipos afecta indirectamente al desarrollo de la Policía Nacional Afgana ya que los recursos que podrían destinarse a la policía se dedican de manera prioritaria a los equipos. Sigue siendo prioritario para la OTAN la creación de esos equipos.

Policía Nacional Afgana

5. La Policía Nacional Afgana debe aún desarrollarse considerablemente para alcanzar el nivel de capacidad deseado. Aunque apoya en cierta medida las operaciones del Ejército Nacional Afgano y la coalición con sus 78.000 efectivos, aproximadamente, es preciso que la comunidad internacional le preste urgentemente un apoyo sustancial para que pueda desempeñar su función de mejorar la seguridad en el Afganistán. La coordinación entre los órganos internacionales que participan en el desarrollo, el adiestramiento y el equipamiento de la policía, es sumamente importante para extender la autoridad y el alcance del Gobierno. Esta tarea supone lo siguiente:

a) La necesidad de más equipos de adiestramiento de la policía, que son el equivalente policial de los equipos de enlace y adiestramiento operacional, sigue siendo un problema importante. Se ha desplegado alrededor del 30% de esos equipos en todo el Afganistán. El despliegue de un número suficiente sigue siendo una prioridad importante;

b) El desarrollo en aspectos específicos, que se ha empezado a ejecutar en los siete distritos, es el principal proyecto en curso del Mando Conjunto de Seguridad de Transición del Afganistán en relación con el desarrollo de la Policía Nacional Afgana. El programa tiene por objetivo aumentar la capacidad de la policía, transformar la policía uniformada afgana en un servicio leal al pueblo afgano y los intereses nacionales afganos, construir un “sistema de justicia impulsado por los fiscales”, reforzar la vinculación de la policía uniformada afgana con los dirigentes y los funcionarios provinciales, regionales y nacionales y desarrollar las capacidades del Ministerio del Interior afgano mediante la capacitación de sus dirigentes. Los primeros distritos que han participado en el ciclo de desarrollo de distritos en aspectos específicos han llegado a la etapa final del programa y están siendo sometidos a un proceso de asesoramiento y validación. El segundo ciclo, en el que participan cinco distritos, está en la etapa III, y los policías de distrito están siendo adiestrados en centros de capacitación regionales.

Lucha contra los estupefacientes

6. La vinculación entre la industria ilegal de los estupefacientes y la insurgencia ha sido evidente durante el período que abarca el informe y ha contribuido a aumentar la inestabilidad y la corrupción, que amenazan a todos los niveles de la gobernanza, incluidos la autoridad policial y el estado de derecho en sentido amplio. En última instancia, esta situación también impide una reconstrucción y un desarrollo significativos. Dentro de los límites de su mandato y los recursos disponibles, la FIAS sigue prestando apoyo a las principales fuerzas del Gobierno encargadas de la lucha contra los estupefacientes, a saber, la Fuerza Especial de Lucha contra los Estupefacientes afgana y la Unidad Nacional de Intercepción. El Gobierno, con el apoyo de la FIAS, ha llevado a cabo una campaña de información previa a la siembra que parece haber dado buenos resultados. La FIAS también ha proporcionado apoyo logístico a varias operaciones de intercepción afganas.

Países vecinos

7. Los acontecimientos en el Afganistán han sido influidos por la política interna y la situación general de la seguridad en el Pakistán. El ejército pakistaní ha intervenido con resultados desiguales en las zonas tribales de administración federal y la Provincia de la Frontera Noroeste para reprimir la militancia y controlar los cruces fronterizos con el Afganistán. El nuevo Gobierno de coalición surgido de las elecciones celebradas recientemente se ha ofrecido a negociar con los militantes en el marco de su propuesta política de reforma económica y judicial de las zonas tribales de administración federal, que constituirá la base de una estrategia para hacer frente a la militancia. Sin embargo, es probable que la actual cesación del fuego con grupos militantes contribuya a la migración de combatientes al Afganistán para la campaña de verano. La Comisión Tripartita, integrada por la FIAS y los Jefes de Estado Mayor del Afganistán y el Pakistán, no se reunió durante el período que se examina. Sin embargo, los subcomités de la Comisión prosiguieron sus trabajos.

Reforma judicial y estado de derecho

8. La FIAS sigue teniendo una visión limitada de los sistemas judicial y penitenciario del Afganistán. No se ha registrado ningún cambio significativo desde el último período sobre el que se informó. Hay indicios de que el régimen penitenciario sigue adoleciendo de hacinamiento, corrupción y un mantenimiento de registros deficiente. La corrupción está muy extendida y hay una falta general de conciencia y comprensión del estado de derecho. Predomina la aplicación del derecho tribal o la sharia. Se han formulado las observaciones siguientes:

a) El proceso de aprobación de leyes por el Parlamento afgano sigue siendo lento. El vacío legislativo reduce al mínimo la capacidad de las instituciones judiciales para hacer cumplir la ley;

b) Las actividades encaminadas a reforzar y reestructurar las instituciones estatales de justicia deben cobrar nuevo vigor y mayor coherencia. Con el apoyo de la comunidad internacional, se han puesto en marcha varios programas para el desarrollo de la infraestructura y la capacitación de jueces y fiscales.

Disolución de grupos armados ilegales

9. La FIAS sigue apoyando los esfuerzos que se despliegan en el marco del proceso de disolución de grupos armados ilegales. Si bien el Gobierno marca el ritmo y establece la orientación del programa, los representantes de la FIAS asisten semanalmente a las reuniones de la secretaría conjunta para determinar el apoyo y la asistencia que se necesita. Ese apoyo se ofrece dentro de los límites de los recursos disponibles por la FIAS. El programa de disolución de grupos armados ilegales se encuentra actualmente en su tercera ronda de aplicación.

Gobernanza

10. Los avances en la esfera de la gobernanza continúan siendo lentos. El alcance de la acción y la influencia del Gobierno central sigue siendo limitado. La corrupción, la cultura de impunidad y los fuertes lazos tribales siguen menoscabando el incipiente sistema parlamentario e impidiendo una rápida aprobación de la legislación necesaria. Los principales acontecimientos y retos son los siguientes:

a) La creación de la Dirección Independiente de Gobernanza Local ha contribuido a mejorar la administración subnacional. Esa Dirección supone el reconocimiento pragmático de la necesidad de poner en contacto a la población local con el gobierno central y pone de relieve la importancia de las estructuras tribales y comunitarias tradicionales para la gobernanza local. En ese contexto, la Dirección ha examinado la idea de crear un Programa Afgano de Promoción Social, cuyo objetivo es lograr que las comunidades locales asuman en mayor medida la responsabilidad de su propia seguridad. Con él se pretende ofrecer seguridad y desarrollo a cambio de lealtad hacia el Gobierno y cooperación en la lucha contra la insurgencia. En teoría, la Dirección Independiente de Gobernanza Local nombra a los gobernadores y alcaldes provinciales y de distrito. Desde su creación en agosto de 2007, la Dirección ha nombrado a los gobernadores de 70 a 75 de los 364 distritos. A pesar de ese comienzo prometedor, la Dirección no cuenta con recursos suficientes y todavía es posible hacer nombramientos sin su aprobación;

b) La continuación del proceso de desarrollo de instituciones gubernamentales competentes, honradas, imparciales y sostenibles a nivel subnacional que sean accesibles a toda la población afgana es fundamental para la credibilidad y legitimidad del Gobierno nacional. Sin embargo, este proceso decisivo se ve obstaculizado por sentimientos de antipatía hacia el Gobierno central, la corrupción general y la falta de capacidad institucional en términos de infraestructura física y capital humano. La solución de estos problemas requerirá tiempo y continua asistencia de la comunidad internacional. Una mejora sostenida de la situación de la seguridad es una condición necesaria para lograr avances en materia de gobernanza y desarrollo. Sin embargo, los efectos corrosivos de la corrupción, el nepotismo y el caudillismo están erosionando rápidamente la confianza de la opinión pública en el Gobierno y son problemas que deben resolverse.

Desarrollo

11. La inexistencia de una estrategia de reducción de la pobreza convenida entre el Gobierno y la comunidad internacional sigue obstaculizando la consecución de avances sustanciales duraderos en el país. Si bien es cierto que se están desplegando esfuerzos en determinadas esferas, sigue habiendo un deseo manifiesto en el afgano medio de un cambio tangible en su vida cotidiana. Esa carencia de legitimidad gubernamental e institucional, junto con la posibilidad de inseguridad alimentaria, son causa de grave preocupación y deben abordarse eficazmente a corto plazo mediante la adopción de un enfoque integrado por todas las partes interesadas en el Afganistán. Se requiere una mayor coordinación de las actividades internacionales de asesoramiento del Gobierno central en el desarrollo, establecimiento de prioridades y orden de ejecución de los esfuerzos en el marco de la aplicación de la estrategia nacional de desarrollo del Afganistán.

12. La OTAN también debe aumentar su apoyo a la reconstrucción y el desarrollo mediante una estrategia más focalizada y coherente de naciones a favor de la estrategia de desarrollo del Gobierno afgano. Aunque los equipos de reconstrucción en las provincias siguen ampliando el alcance de las actividades del Gobierno y la comunidad internacional, la coherencia de esos esfuerzos debe alinearse debidamente con la estrategia nacional de desarrollo y debe ser objeto de seguimiento a fin de garantizar su eficacia.

Cooperación de la OTAN con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán

13. En nombre de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), el Mando conjunto de las fuerzas en Brunssum organizó una Conferencia de Coordinación para el Afganistán en esa localidad del 26 al 29 de febrero de 2008. La Conferencia, a la que asistieron, entre otros, representantes del Gobierno y de la comunidad internacional, se celebró para promover un enfoque más integrado por las partes representadas.